

Conversation between Special Representatives of India and China on recent developments on the India-China border areas (06 July 2020)

参考译文

印中特别代表就印中边境地区近期事态发展进行对话 (2020年7月6日)

1. 2020年7月5日，印中边界问题印方特别代表，国家安全顾问多瓦尔同中方特别代表，中国国务委员兼外交部长王毅通电话。两国特别代表就印中边境地区西段近期事态发展坦诚深入地交换了意见。
2. 两国特别代表同意，双方应遵循两国领导人达成的共识，即维护印中边境地区的和平安宁对于双边关系的进一步发展至关重要，双方应避免分歧上升为争端。为此，两国特别代表同意，有必要确保双方实际控制线沿线军队尽早完全脱离接触，确保印中边境地区局势降温以全面恢复和平安宁。就此，两国特别代表进一步同意，双方应迅速完成实际控制线沿线正在进行的脱离接触过程。双方还应确保印中边境地区分阶段，分步骤的局势降温。两国特别代表重申，双方应严格遵守实际控制线，不得采取任何单边行动改变现状，应共同避免未来发生任何可能破坏边境地区和平安宁的事件。
3. 两国特别代表同意，双方外交和军事官员应继续保持沟通，包括在印中边境事务磋商和协调工作机制框架下进行磋商，并及时落实双方达成的共识以达成上述成果。此外，两国特别代表同意保持对话，确保依照双边协议和协定，全面持久地恢复印中边境地区和平安宁。

新德里

2020年7月6日